

I n T h i s I s s u e

ARTICLES

- B. Venkatacharya's Novels in the Kannada Literary Polysystem and the Founding of the Novel in Kannada
S. Jayasrinivasa Rao 1
- Translatology : Interrogative Musings on the Grid
P.P. Giridhar 27
- Not Lost in Translation: *Chemmeen* on Alien Shores
Mini Chandran 51
- Translating *Ulysses* into Malayalam: Theorising a Practice
Chitra Panikkar 63
- Translating Violence: Sor Juana Inés de la Cruz's *La Respuesta*
Ira Sahasrabudhe 74
- Translation as Empowerment : Translational Fiction of Latin America
Sonya S. Gupta 88
- Writing and Translation: Perspectives from Latin America
T. Srivani 101
- Redefining the *Karna Parampara Katha* via Intralingual Translation
Sujatha Vijayaraghavan 113
- Remapping Stylistic Boundaries : Translating Early Oriya Women's Literature
Sachidananda Mohanty 134
- Situating the Postcolonial Translation/Translator in India
T. Sarada 147
- Bodies in Translation: Alistair Macleod's *No Great Mischief*
B. Hariharan 158
- Translating a Community: An Experience from Coastal Karnataka
Shashikantha K. 169

INTERVIEWING TRANSLATORS	186
TRANSLATOR'S NOTE	
Translators and Translating	
Raji Narasimhan	193
TRANSLATION REVIEW	
Signs of Inconsistency	
Sushumna K	206
BOOK REVIEW	
Two Teats of Translation	
Kashyap Mankodi	212
BOOK BEAT	222
CONTRIBUTORS	224